

Franz Schubert "Winterreise" op.89

- liedcyklus til digte af Wilhelm Müller

1. Gute Nacht - God nat – Du er blevet svigtet, dit hjerte er bristet og du må væk, ud i den mørke sne. Du vil ikke vække den elskede, men skriver god nat på hendes før du går –

2. Die Wetterfahne - Vejrhane – Du stirrer på vejrhane og genkender din troløse kærestes vankelmødige sind i dens bevægelser

3. Gefrorene Tränen - Frosne tårer – Du opdager at du har grædt, de lunkne tårer er frosset til is, selvom de ellers kommer fra dit brændende bryst

4. Erstarrung - Stivfrosen – Du er i gang med at lede efter forsvundne fodaftryk i sneen og håber på at dit hjerte ikke smelter, så hendes forfrosne billede kan blive derinde –

5. Der Lindenbaum - Lindetræet – Du kommer forbi et lindetræ, hvor du har tilbragt mange skønne forelskede stunder. Nu her i natten, hvisker det til dig, at du kunne lægge dig ned (og dø) og finde hvile her. Blæsten tvinger dig videre, snart er det kun et minde –

6. Wasserflut – Tåreflod - Dine tårer falder ned i sneen. Når det engang bliver forår og sneen smelter, vil de flyde sammen med tårerne til en flod, og når de brænder er de ved den elskedes hus -

7. Auf dem Flusse - På floden – Floden er frosset til is og er blevet stille. Jeg ridser hendes navn i isen. Mit hjerte er ligesom floden. Udadtil frosset og indenunder en rasende strøm -

8. Rückblick – Jeg bliver tvunget væk fra byen, kan ikke stå stille, alt gør ondt. Men da jeg alligevel bremser op, mindes jeg hendes to øjne, og ønsker mig at stå stille foran hendes hus igen -

9. Irrlicht - Lygtemændene – Så gik du forkert igen. Men det betyder ikke noget. Du skal jo dø uanset hvilken vej du går -

10. Rast - Hvile – Så faldt du endelig til ro. Og her i roen mærker du så først hvor ondt det virkelig gør i dit hjerte -

11. Frühlingstraum - Forårsdrøm – Sikken en dejlig drøm. Men da hanerne galer vågner du op og alt er stadig frygteligt. Du lukker lige dine øjne igen -

12. Einsamkeit - Ensomhed – Det er igen uudholdeligt roligt. Der er lys og munterhed, og det gør dig endnu mere elendigt til mode –

13. Die Post - Posten – Nå, der kommer en postvogn. Hvorfor bliver du så ophidset, mit hjerte. Klart, den kommer fra min kærestes by. Du vil nok gerne lige spørge hvordan det går, mit hjerte –

14. Der greise Kopf - Oldingens hoved – Wow, du er blevet hvidhåret i løbet af natten. Hov nej, der var bare rimfrost. Hvor er det hårdt at være ung. Bare du snart døde -

15. Die Krähe - Kragen – Der er en krage der flyver rundt om dit hoved. Den regner nok med at du snart dør, så vil den æde dig. Endelig troskab indtil døden!

16. Letzte Hoffnung - Sidste håb – Der er et visent blad på træet. Hvis det bliver hængende der, elsker hun dig stadig. Det er bare spændende. Nå der faldt det, og nu græder du -

17. Im Dorfe - I Landsbyen – Åh, alle de normale mennesker, der endnu drømmer og håber. Godt hundene gør. Så du kan gå videre. Hvorfor vente her? –

18. Der stürmische Morgen - Den stormfulde morgen – Sikke en morgen. Kold og vild med røde flammer. Ligesom dit hjerte -

19. Täuschung - Illusion – Så er der igen mærkelige lys der leder dig på vildveje. Men når man har så dårligt som dig, er det så ikke bedre at have en forkert plan end ikke at have nogen? –

20. Der Wegweiser - Vejviseren – Du går og går, ikke de veje de andre går, der er kun en vej at gå for dig, og ingen er nogen sinde kommet tilbage derfra –

21. Das Wirtshaus - Værtshuset – Du er kommet ind på kirkegården. Du forestiller dig at det er et værtshus og gravene er værelser. Er der mon ikke et værelse til trætte dig? Nej. Du er desværre ikke helt død. Videre –

22. Mut - Mod – Frisk mod. Skidt med alt den klageri. Du er da bare ligeglad med det hele. Og hvis der ikke er nogen Gud, kan du jo selv være det –

23. Die Nebensonne - Bisolene – Du stirrede så længe på solen at du så tre sole. Engang havde du to sole i hendes øjne og så en sol-sol. Nu har du en. Bare den forsvandt –

24. Der Leiermann - Lirekassemanden – Der står en mand. Han drejer på en lirekasse. Måske skal du gå med ham? – håbløsheden og formålsløsheden bliver hængende som en uløst spænding, efter at lirens toner har tabt sig i det fjerne